

N. 5

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2000-2001

15 FEBRUARI 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 2000-2001

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

15 FEVRIER 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 2000-2001

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Voorzitter van het Verenigd College

– Président du Collège réuni

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

85 Ministres chargés de la politique de santé

Ministers belast met de bijstand aan personen

89 Ministres chargés de l'aide aux personnes

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 8 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 29 december 2000 (N.) :

Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 47.

Vraag nr. 13 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 21 mei 2001 (Fr.) :

Borstkanker.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 63.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 8 de M. Jean-Luc Vanraes du 29 décembre 2000 (N.) :

Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCCC.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 47.

Question n° 13 de Mme Fatiha Saïdi du 21 mai 2001 (Fr.) :

Cancer du sein.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 63.

**Ministers belast
met het beleid inzake bijstand aan personen**

Vraag nr. 4 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999 (N.) :

De toepassing van het Taalhoffelijkheidssakkoord.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 49.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.) :

De toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 50.

Vraag nr. 12 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 juli 2000 (N.) :

Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 50.

Vraag nr. 19 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 februari 2001 (N.) :

Taalrol van de ambtenaren in de 19 Brusselse OCMW's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 65.

**Ministres chargés
de la politique d'aide aux personnes**

Question n° 4 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999 (N.) :

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 49.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.) :

Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 50.

Question n° 12 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 juillet 2000 (N.) :

Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 50.

Question n° 19 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 février 2001 (N.) :

Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 CPAS bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 65.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 14 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 25 juni 2001 (N.) :

Pro Medicis Brussel.

In uw antwoord op mijn vraag (april 2001) betreffende de taalproblematiek in de Brusselse Gezondheidszorg vermeldt u dat « om de kwaliteit van het onthaal te verbeteren waar mogelijk, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sinds vele jaren steun geeft aan de ziekenhuizen die vormingen organiseren voor het personeel (onthaal, taal, begrip van vreemde culturen) ».

In het kader van de verbetering van het onthaal had ik graag meer informatie vernomen, met name :

- Hoeveel wordt er de laatste jaren financieel vrijgemaakt voor de navormingen en dat per ziekenhuis ?
- Is er controle op het gebruik van deze gelden en investeringen ?
- Bij welke instituten worden deze vormingen gegeven ?
- Is er ook een effectevaluatie, met andere woorden is er een positief resultaat geboekt en vast te stellen op het terrein ?

Antwoord : Wij hebben de eer aan het geachte raadslid de volgende elementen van antwoord op zijn vragen mee te delen :

Hoeveel wordt er de laatste jaren financieel vrijgemaakt voor de navormingen en dat per ziekenhuis ?

In de bijgevoegde tabellen vindt u per ziekenhuis en per jaar het bedrag dat vastgesteld werd op basis van de begroting, de omschrijving van het type vorming (onthaal, taal, begrip vreemde culturen), de doelgroep, een korte beschrijving van de inhoud.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 14 de M. Walter Vandenbossche du 25 juin 2001 (N.) :

Pro Medicis Brussel.

Dans votre réponse à ma question (avril 2001) relative au problème des langues dans le secteur des soins de santé bruxellois, vous indiquez qu'afin d'améliorer l'accueil où c'est possible, la Commission communautaire commune apporte une aide depuis de nombreuses années aux hôpitaux qui organisent des formations pour le personnel (accueil, langue, compréhension des cultures étrangères).

Dans le cadre de l'amélioration de l'accueil, je souhaiterais de plus amples informations :

- Quel montant libère-t-on par hôpital ces dernières années pour les formations ?
- Exerce-t-on un contrôle sur l'utilisation de ces fonds et de ces investissements ?
- Après de quels instituts ces formations sont-elles données ?
- Évalue-t-on leurs effets, en d'autres termes constate-t-on un résultat positif sur le terrain ?

Réponse : Nous avons l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants à ses questions :

Quels sont les moyens financiers qui ont été libérés ces dernières années pour des formations supplémentaires, et ce pour chaque hôpital ?

Dans les tableaux ci-joints, l'honorable membre voudra trouver par hôpital et par année le montant qui a été engagé sur le budget, la description du type de formation (accueil, langues, compréhension cultures étrangères), le groupe cible ainsi qu'une brève des-

(Gelet op hun omvang, worden deze tabellen niet gepubliceerd, maar blijven zij voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)

Is er controle op het gebruik van deze gelden en investeringen ?

De ziekenhuizen moeten hun vormingsprojecten vooraf aan de goedkeuring van de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid voorleggen zodat nagegaan kan worden of het vormingsproject aan de door het College geformuleerde doelstellingen beantwoordt. Op het einde van de vorming dienen zij de facturen in, op basis waarvan de subsidiëring kan gebeuren.

Bij welke instituten worden deze vormingen gegeven ?

De instituten die deze vormingen geven, zijn bekend op onze administratie. Het staat immers de ziekenhuizen volkomen vrij om hun partners te kiezen. Wij achten het beter deze niet bekend te maken teneinde de vrije markt op dit terrein volledig te respecteren.

Is er ook een effectevaluatie, met andere woorden is er een positief resultaat geboekt en vast te stellen op het terrein ?

Wat de effectevaluatie betreft, kan zeker worden gesteld dat sinds 1994 meer en meer ziekenhuizen gebruik maken van de subsidie (50 % van de kosten, gelimiteerd tot een plafond van 437 Belgische frank per ziekenhuisbed).

Een globale evaluatie van het effect op de talenkennis en de communicatie met de patiënten kan door ons niet op een objectieve en wetenschappelijk verantwoorde wijze worden gegeven.

Op het niveau van individuele ziekenhuizen gebeuren evaluaties over de kennis van de taal voor en na de vorming.

Nogmaals, het feit dat geleidelijk meer ziekenhuizen vormingen organiseren, wijst op het succes en de efficiëntie van de formule – vooral gezien het feit dat het ziekenhuis zelf nog de helft van de kosten draagt.

Vraag nr. 15 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.) :

Indiening van de rekeningen bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Een essentiële opdracht van de Verenigde Vergadering is het toezicht op de wijze waarop het Verenigd College de beschikbare middelen heeft aangewend. In deze context had ik graag van het bevoegde college vernomen wanneer, voor elk van de dienstjaren 1989 tot en met 2000, het ontwerp van ordonnantie tot vaststelling van het desbetreffende dienstjaar werd ingediend in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Antwoord : Het geachte lid wordt verzocht hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

Voor elk van de dienstjaren 1989 tot en met 2000 werd het ontwerp van ordonnantie tot eindregeling van de begroting van het

criptie du contenu des formations. *(En raison de leur volume, ces tableaux ne sont pas publiés, mais restent disponibles au Greffe pour consultation.)*

L'utilisation de ces moyens financiers et les investissements sont-ils contrôlés ?

Les hôpitaux doivent soumettre les projets de formation au préalable pour approbation aux membres du Collège réuni en charge de la Politique de Santé, afin que l'on puisse vérifier si un projet de formation poursuit les objectifs définis. A la fin des formations, ils introduisent les factures qui servent de base à la subside.

Après de quels instituts ces formations sont-elles données ?

Les instituts qui se chargent des formations sont connus de notre Administration. Les hôpitaux sont cependant libres de choisir leurs partenaires. Nous préférons ne pas divulguer leurs noms afin de respecter les principes de libre marché.

Procède-t-on à une évaluation des résultats, c'est-à-dire les résultats sont-ils positifs et peut-on les relever sur le terrain ?

En ce qui concerne l'évaluation des résultats, on peut en tout cas constater que de plus en plus d'hôpitaux ont recours au subside depuis 1994 (50 % du coût, limité à un plafond de 437 francs belges par lit d'hôpital).

Il nous est impossible de donner une évaluation globale objective et justifiée du point de vue scientifique de l'impact sur les connaissances linguistiques et la communication avec les patients.

Au niveau des hôpitaux individuels, des évaluations sont organisées concernant les connaissances linguistiques avant et après les formations.

Le constat qu'un nombre croissant d'hôpitaux organisent des formations démontre le succès et l'efficacité de la formule – surtout compte tenu du fait que l'hôpital doit financer pour la moitié le coût de ces formations.

Question n° 15 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.) :

Dépôt des comptes à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

L'une des missions essentielles de l'Assemblée réunie est de contrôler la façon dont le Collège réuni a affecté les moyens disponibles. Dans ce cadre, je souhaiterais que les membres du Collège compétents m'indiquent, pour chacun des exercices allant de 1989 à 2000 inclus, la date à laquelle le projet d'ordonnance contenant le compte de l'exercice concerné a été déposé à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Réponse : Nous prions l'honorable membre de trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

Pour aucun des exercices 1989 à 2000, le projet d'ordonnance contenant le règlement définitif du budget de l'exercice concerné

desbetreffende dienstjaar nog niet in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingediend.

Dit komt omdat, vooraleer deze ontwerpen kunnen worden ingediend, eerst de beheersrekeningen over gelden van de rekenplichtigen en daarna, op basis hiervan, de algemene rekeningen in orde gebracht dienen te worden.

De opmaak van een aantal beheersrekeningen over gelden van de centraliserende rekenplichtige voor de periode 1991 tot 1996 en de overmaking hiervan ter controle aan het Rekenhof kende een vertraging die pas recent kon worden weggewerkt.

Nu het Rekenhof de rekeningen van de centraliserende rekenplichtige voor de jaren 1991 tot 1996 heeft afgesloten, kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overgaan tot de opmaak van de algemene rekeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van diezelfde jaren die dan op hun beurt overgemaakt dienen te worden aan het Rekenhof ter controle.

Voor de jaren 1989 en 1990 wordt de basis voor de opmaak van de algemene rekeningen gevormd door de federale gegevens voor die periode.

Bepaalde gegevens zijn reeds in het bezit van de GGC-Administratie. Deze worden momenteel onderzocht.

Met het federaal niveau zal waar nodig contact opgenomen worden om eventueel ontbrekende gegevens op te vragen.

Zodra de GGC-Administratie over al de nodige gegevens beschikt, zullen ook de algemene rekeningen voor 1989 en 1990 kunnen worden opgemaakt.

Eenmaal de algemene rekeningen door het Rekenhof werden gecontroleerd, kan werk gemaakt worden van de opstelling van de ontwerpen van ordonnanties houdende eindregeling van de begroting.

Bij de Administratie van de GGC werd erop aangedrongen alles in het werk te stellen om de achterstand in de opmaak van de algemene rekeningen zo spoedig mogelijk weg te werken.

Ten slotte is het zo dat het probleem van voornoemde vertraging zich niet uitsluitend voordoet bij de GGC. Zo kent bijvoorbeeld ook de federale overheid een vertraging in de overmaking van de algemene rekeningen aan het Rekenhof en van de wetsontwerpen houdende eindregeling van de begroting aan het Parlement.

Vraag nr. 16 van de heer Denis Grimberghs d.d. 12 september 2001 (Fr.) :

Erkenning van de pet scanners in de Brusselse ziekenhuizen.

De federale regering heeft beslist een regelgeving vast te stellen voor de erkenning van de pet scanners in de algemene ziekenhuizen.

Graag vernam ik of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie advies heeft uitgebracht over de criteria die de federale

n'a encore été déposé à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Cela résulte de la nécessité d'élaborer d'abord les comptes de gestion en deniers des comptables et, sur la base de ceux-ci, les comptes généraux avant d'introduire ces projets.

L'élaboration d'un certain nombre de comptes de gestion en deniers du comptable centralisateur pour la période 1991 à 1996 et leur soumission pour contrôle à la Cour des Comptes avaient encouru un retard qui n'a pu être comblé que récemment.

Maintenant que la Cour des Comptes a arrêté les comptes du comptable centralisateur pour les années 1991 à 1996, la Commission communautaire commune peut procéder à l'élaboration des comptes généraux de la Commission communautaire commune pour ces mêmes années. Ces derniers devront ensuite être transmis à leur tour pour contrôle à la Cour des Comptes.

Pour les années 1989 et 1990, la base pour l'élaboration des comptes généraux est constituée par les données fédérales pour la même période.

Un certain nombre de données sont déjà en possession de l'Administration de la CCC et sont actuellement examinées.

Le cas échéant, contact sera pris avec le niveau fédéral pour demander les données éventuellement manquantes.

Dès que l'Administration de la CCC disposera de toutes les données nécessaires, les comptes généraux pour 1989 et 1990 pourront être établis également.

Dès que les comptes généraux auront été contrôlés par la Cour des Comptes, on pourrait entamer l'élaboration des projets d'ordonnances contenant le règlement définitif du budget.

Il a été insisté auprès de l'Administration de la CCC pour que l'on mette tout en œuvre pour combler aussi rapidement que possible le retard au niveau de l'élaboration des comptes généraux.

Enfin, il convient de remarquer que le problème du retard précité ne se pose pas uniquement pour la CCC. C'est ainsi que par exemple les autorités fédérales accusent également un retard au niveau de la transmission des comptes généraux à la Cour des Comptes et en ce qui concerne les projets de lois contenant le règlement définitif du budget au Parlement.

Question n° 16 de M. Denis Grimberghs du 12 septembre 2001 (Fr.) :

Agrégation des équipements pet scan dans les hôpitaux bruxellois.

Le gouvernement fédéral a décidé de réglementer l'agrément des équipements pet scan dans les hôpitaux généraux.

Je voudrais savoir si la Commission communautaire commune a été amenée à remettre son avis sur les critères de programmation

regering ter zake heeft vastgesteld en welk standpunt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie terzake heeft ingenomen.

Het College heeft, op grond van de criteria die door de federale regering zijn vastgesteld, een aantal diensten in de Brusselse ziekenhuizen erkend. Kunnen de ministers me zeggen hoeveel aanvragen er zijn ingediend? Van welke ziekenhuizen? Kunnen de ministers me ook zeggen of de toestellen al in gebruik waren op het ogenblik dat de erkenningsaanvraag is ingediend? Waarop hebben de ministers zich gebaseerd om een keuze te maken tussen de ziekenhuizen? Hoe luidde het advies van de commissie Gezondheid van de Adviesraad? En hoe luidde het advies van de inspectiediensten van onze administratie?

Antwoord : De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd niet in de gelegenheid gesteld advies uit te brengen over de programmatiecriteria van de federale regering in verband met de pet scan voorzieningen van de algemene ziekenhuizen.

Een vraag werd in die zin nochtans gericht op 19 juni 2000 aan de minister van Sociale Zaken teneinde bij de opstelling van het besluit dat deze materie regelde betrokken te worden.

In het kader van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid werd daarentegen ons verzoek een werkgroep op te richten ingewilligd. Deze werkgroep heeft als voorwerp de analyse van de programmatiecriteria en de aanwezigheid van zware medische apparatuur.

Het Verenigd College heeft geen pet scan diensten erkend op grond van de programmatiecriteria vastgesteld door de federale overheid, immers deze criteria voorzien enkel mono-communautaire voorzieningen.

Inderdaad voorziet het besluit (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2000) de programmatie van 1 pet scan dienst per universitaire faculteit (monocommunautair te Brussel), alsook 1 dienst « ... voor elk ziekenhuis waar tezelfdertijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden, uitsluitend voor de behandeling van tumoren, en dat de afwijking heeft verkregen, ... houdende vaststelling van de aanvullende normen voor de ziekenhuizen ... ». Aan deze laatste definitie beantwoordt slechts één ziekenhuis in België : het Bordet instituut, waarvan de medisch-technische diensten eveneens als monocommunautaire worden aanazien (Franse Gemeenschap).

Drie diensten pet-scan bestonden en waren in werking in bicommunautaire ziekenhuizen vóór de verschijning van het koninklijk besluit terzake. Onze diensten hebben de datum van de aanschaf en van indienstneming nagegaan.

Het besluit voorzag de toelating voor exploitaties van deze diensten, zonder erkenning, tot 28 augustus 2001. Deze pet scans werden geïnstalleerd zonder subsidies.

Het betreft meer bepaald de volgende ziekenhuizen :

- het Intergewestelijk Ziekenhuiscentrum Edith Cavell,
- de Europaziekenhuizen,
- het Sint-Jansziekenhuis,

retenus par le gouvernement fédéral en la matière. Dans ce cadre, quelle fût l'attitude du Collège de la Commission communautaire commune ?

Par ailleurs, le Collège a été amené à agréer un certain nombre de services au sein des institutions hospitalières bruxelloises sur la base des critères de programmation fixés au niveau fédéral. Les ministres peuvent-ils indiquer de combien de demandes ils furent saisis ? Où celles-ci furent-elles localisées ? Les ministres peuvent-ils également indiquer si les équipements en question étaient déjà en exploitation au moment de la demande d'agrément ? Sur quelles bases les ministres ont-ils été amenés à opérer un choix entre les institutions hospitalières ? Quel fut l'avis de la commission de la Santé du Conseil consultatif ? Et l'avis des services d'inspection de notre administration ?

Réponse : La Commission communautaire commune n'a pas été amenée à remettre un avis sur les critères de programmation retenus par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'équipement pet scan des hôpitaux généraux.

Une demande, dans ce sens, introduite le 19 juin 2000, avait pourtant été adressée au ministre des Affaires sociales pour être précisément associé à la rédaction de l'arrêté réglant cette matière.

En revanche, notre demande dans le cadre de la Conférence interministérielle de la Santé, de constituer un groupe de travail pour analyser la programmation des services hospitaliers et la présence d'appareillages médicaux lourds a été acceptée.

Le Collège réuni n'a pas agréé de services en matière de pet scan sur la base des critères de programmation fixés par le fédéral, ces critères ne prévoient d'ailleurs que des équipements mono-communautaires.

En effet, l'arrêté royal du 12 août 2000 (*Moniteur belge* du 29 août 2000) programme 1 service pet scan pour chaque faculté universitaire (monocommunautaire à Bruxelles), ainsi que 1 service « ... pour chaque hôpital où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales, exclusivement pour le traitement des tumeurs, et qui a obtenu la dérogation ... fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux ... ». A cette dernière définition ne répond qu'un hôpital en Belgique : l'Institut Bordet, dont les services médico-techniques sont également considérés comme monocommunautaires (Communauté française).

Trois services « pet scan » existaient et fonctionnaient dans les hôpitaux bicommunautaires préalablement à la parution de l'arrêté royal réglant cette matière. Nos services ont vérifié les dates d'acquisition et de la mise en service de ces « pet scan ».

L'arrêté prévoyait l'autorisation de fonctionnement de ces services, sans agrément, jusqu'au 28 août 2001. Ces pet scan ont été installés sans subsides.

Il s'agit plus précisément des hôpitaux suivants :

- Centre hospitalier interrégional Edith Cavell,
- les Cliniques de l'Europe,
- l'Hôpital St-Jean,

die een aanvraag voor erkenning hadden ingediend.

Wij hebben dus geen enkele keuze doorgevoerd onder de verschillende betrokken ziekenhuizen, gezien het koninklijk besluit slechts de instellingen erkend door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap viseerde.

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 23 van de heer Denis Grimberghs d.d. 12 juni 2001 (Fr.) :

Overeenkomst tussen de gemeenten en het Gewest voor het aanzuiveren van het tekort van de ziekenhuizen.

In het kader van de zogeheten Irisoperatie hebben de zogenaamde ziekenhuisgemeenten in 1996 met de gewestelijke overheid een overeenkomst ondertekend. Deze strekte ertoe om een herstructureringsplan voor de ziekenhuizen uit te voeren. In ruil voor een reeks belofes die in de voormelde overeenkomst zijn vastgesteld, heeft het Gewest de gemeenten, via het fonds van de gemeentelijke thesaurieën, kredieten ter beschikking gesteld, in de vorm van leningen op 20 jaar. Er werd voorts gestipuleerd dat, als de gemeenten hun contractuele verplichtingen niet zouden nakomen, de annuïteiten voor het dekken van de rentelast en de terugbetaling van de lening als oninvorderbaar zouden beschouwd worden. Graag had ik van de Collegen wat meer uitleg over twee van die verplichtingen :

- de verschillende gemeenten verbonden zich ertoe hun OCMW's de rekeningen van de oude structuren zo spoedig mogelijk te doen afsluiten. Hoever staat dat vandaag? Hoeveel rekeningen zijn definitief afgesloten? Van welke instellingen? Met welk resultaat?
- de rekeningen van de nieuwe structuren moesten tegen 1999 sluitend zijn. Kunnen de Collegen ons zeggen hoe de toestand eruitziet voor elk ziekenhuis van de IRISstructuur, te weten voor 1999 en 2000? Is op de door het Gewest goedgekeurde begroting van de betrokken gemeenten voor de jaren 96, 97 en 98 geld uitgetrokken om de in de saneringsplannen vastgestelde tekorten weg te werken?

Heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bijgevolg voor elk van de betrokken gemeenten beslist het bedrag van de annuïteiten voor 1999 en 2000 oninvorderbaar te verklaren?

Antwoord : Voor de vraag hoeveel eindrekeningen er uiteindelijk zijn afgesloten, voor welke instellingen en met welk resultaat, zien we ons gedwongen mijnheer Grimberghs te verwijzen naar het antwoord van de Minister-President die beoogd is voor het toezicht op de gemeenten.

Als antwoord op de vraag of de rekeningen van de ziekenhuisinrichtingen voor 1999 en 2000 in evenwicht zijn, verwijs ik mijnheer Grimberghs naar de samenvattende tabel met

qui ont demandé un agrément.

Nous n'avons donc dû opérer aucun choix entre les diffé-rentes institutions hospitalières concernées et ce d'autant plus que l'arrêté royal ne visait que des institutions dépendant des communautés française et flamande.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 23 de M. Denis Grimberghs du 12 juin 2001 (Fr.) :

Convention passée entre les communes et la Région pour l'apurement du déficit des hôpitaux.

Dans le cadre de ce que l'on a appelé l'opération Iris, les communes dites hospitalières ont été amenées à signer une convention avec les autorités régionales en 1996 en vue de mettre en œuvre le plan de restructuration hospitalière. En échange d'une série d'engagements qui ont été formalisés dans une convention, la Région a mis à la disposition des communes via le fonds de trésorerie communale des crédits sous la forme d'emprunts sur 20 ans, étant entendu que les annuités pour la couverture de la charge d'intérêt et du remboursement de l'emprunt, seraient considérées comme irrécouvrables si les communes remplissaient leurs obligations contractuelles. Parmi ces obligations, j'aimerais que les membres du Collège nous informent sur la mise en œuvre des deux dispositions suivantes :

- les différentes communes s'engageaient à faire réaliser par leur CPAS les comptes de clôture des anciennes structures dans les meilleurs délais. Qu'en est-il à ce jour? Combien de comptes de clôture ont définitivement été fixés? Pour quelles institutions? Avec quels résultats?
- Les comptes des nouvelles structures devaient être en équilibre à dater de 1999; les membres du Collège peuvent-ils nous indiquer ce qu'il en est effectivement pour chacune des institutions hospitalières coordonnées au sein d'IRIS pour les années 1999 et 2000? Les budgets des communes concernées approuvés par la Région ont-ils inclus, pour les années 96, 97 et 1998 la mise à disposition des fonds permettant de couvrir les déficits prévus dans les plans d'assainissement ?

En conséquence, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a-t-il décidé pour chacune des communes concernées de déclarer irrécouvrable le montant des annuités pour les années 1999 et 2000 ?

Réponse : Quant à savoir combien de comptes de clôture ont été définitivement fixés, pour quelles institutions et avec quels résultats, je renvoie Monsieur Grimberghs à la réponse du Ministre-Président compétent pour la tutelle sur les communes.

En réponse à la seconde question relative à l'équilibre financier de chacune des institutions hospitalières pour 1999 et 2000, M. Grimberghs trouvera ci-joint le tableau récapitulatif des

de gegevens per ziekenhuis. Thans worden de rekeningen 2000 van Bordet ter goedkeuring voorgelegd aan de revisoren.

Enkel de gemeente Schaarbeek heeft ten voordele van zijn/haar ziekenhuis voorschotten gestort. De bijzonderheden van deze voorschotten worden verduidelijkt in de tweede tabel.

1. Ziekenhuisresultaten ten laste van de gemeenten

	Rekeningen 1999	Rekeningen 2000
Sint-Pieters	- 30.345.055	- 43.284.422
Bordet	+ 1.789.911	+ 219.421
Brugman	- 20.499.553	- 169.180.298
Huderf	+ 66.354	- 19.562.789
HIS	- 18.115.636	- 291.293.256

2. Voorschotten van de gemeente Schaarbeek

Jaartal	Bedrag	Datum
1996	80.000.000	29/01/97
1996	50.000.000	25/11/97
1996	27.715.165	12/05/98
Totaal 1996	157.715.165	
1997	120.664.726	24/03/98
1998	4.000.000	02/04/98
1998	1.000.000	28/04/98
1998	4.000.000	11/09/98
1998	1.000.000	29/10/98
1998	2.000.000	23/12/98
Totaal 1998	12.000.000	
1999	Nihil	

Vraag nr. 24 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 oktober 2001 (Fr.) :

Bijsturing van het meerjarenplan van de investeringen in de sector van de bijstand aan de personen.

Als antwoord op een vraag die ik u in maart gesteld heb, hebt u me meegedeeld dat de volledige lijst van de uit te voeren werken in de rust- en verzorgingstehuizen van de bicommunautaire sector nog niet klaar was maar dat het meerjarenplan van de investeringen in de sector van de bijstand aan de personen zou worden bijgestuurd van zodra de nieuwe OCMW's zouden zijn geïnstalleerd.

U hebt me ook meegedeeld dat relatief weinig vzw's uit de privé-sector in aanmerking kwamen voor investeringssubsidies.

Graag ontving ik de lijst van die vzw's. Ik had ook willen weten of de lijst van de behoeften van de Brusselse OCMW's inmiddels klaar is? Wanneer zal beslist worden het meerjarenplan van de investeringen aan te passen? Welke maatregelen hebben de leden van het College genomen om ervoor te zorgen dat de infrastructuur van de instellingen die door het Verenigd College

données par hôpital. A ce jour, les comptes 2000 de Bordet sont encore soumis à l'approbation des réviseurs.

Seule la commune de Schaerbeek a procédé à des avances sur résultats au bénéfice de son hôpital. Le détail de ces avances est précisé dans le second tableau joint.

1. Résultats hospitaliers à charge des communes

	Comptes 1999	Comptes 2000
St-Pierre	- 30.345.055	- 43.284.422
Bordet	+ 1.789.911	+ 219.421
Brugman	- 20.499.553	- 169.180.298
Huderf	+ 66.354	- 19.562.789
HIS	- 18.115.636	- 291.293.256

2. Avances de la commune de Schaerbeek

Année	Montant	Date
1996	80.000.000	29/01/97
1996	50.000.000	25/11/97
1996	27.715.165	12/05/98
Total 1996	157.715.165	
1997	120.664.726	24/03/98
1998	4.000.000	02/04/98
1998	1.000.000	28/04/98
1998	4.000.000	11/09/98
1998	1.000.000	29/10/98
1998	2.000.000	23/12/98
Total 1998	12.000.000	
1999	Néant	

Question n° 24 de M. Denis Grimberghs du 19 octobre 2001 (Fr.) :

Actualisation du plan pluriannuel d'investissement du secteur de l'aide aux personnes.

Suite à une question que je vous ai posée au mois de mars, vous m'avez indiqué que l'inventaire exhaustif des travaux à réaliser dans les maisons de repos et dans les maisons de repos et de soins relevant du secteur bicommunautaire n'était pas encore réalisé mais que l'actualisation du plan pluriannuel d'investissement du secteur de l'aide aux personnes était prévue dès l'installation des nouveaux CPAS.

Vous m'indiquiez également que les asbl du secteur privé pouvant bénéficier de subventions d'investissement sont « relativement peu nombreuses ».

Je souhaiterais que vous établissiez la liste des dites asbl. Pouvez-vous également indiquer si le travail d'inventaire des besoins des CPAS bruxellois est aujourd'hui établi? Dans quels délais des décisions politiques vont-elles être prises pour adapter le plan d'investissement pluriannuel? Quelles sont les mesures prises par les membres du Collège pour s'assurer que les

erkend zijn of erkend zullen worden, voldoet aan de nieuwe normen die door de federale overheid zijn vastgesteld?

Antwoord : De ontmoeting met de nieuwe voorzitters van de OCMW's heeft zoals voorzien plaatsgevonden na de installatie van de Raden voor Maatschappelijk Welzijn. Ter gelegenheid hiervan hebben wij de mandatarissen gevraagd ons de ramingen te bezorgen voor de werken die nodig zijn om de openbare rusthuizen in overeenstemming te brengen met de nieuwe architectuurnormen die door de federale overheid zijn opgelegd en waarvan de inwerkingtreding voor 2010 voorzien is.

Elk ingediend dossier is onderzocht door de dienst Infrastructuur van het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie teneinde zich ervan te vergewissen dat er rekening werd gehouden met de nieuwe normen.

Dezelfde dienst wordt ermee belast een globale en gedetailleerde nota op te stellen die de behoeften omvat van alle openbare RVT's, ongeacht of zij van een OCMW of van een gemeente afhangen.

Tot op heden hebben twee instellingen nog niet geantwoord.

Dankzij dit document zullen we kunnen overwegen wat de beste oplossingen zijn voor de toekenning van subsidies en dit binnen de enige marges van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Vzw's uit de privé-sector

Petites Sœurs des Pauvres
Home Peniel
Huize St.-Monika
Residentie Romana
Residentie Hallepoort
Les Trois Pommiers
Residentie Sint-Jozef
Residentie Exclusiv
Instituut Regina
Résidence Du Puy
Magnolia
Home Simonis
L'Heureux Séjour
Residentie Elisabeth
Les Jardins de Longchamps
Nazareth
Residentie Sainte-Anne
Home O.L. Vrouw van Stokkel
Stichting voor de Psychogeriatric
Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers (NIOOO)

Vraag nr. 25 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 30 oktober 2001 (N.) :

Loonbarema's voor de diensten Activiteiten in het dagelijks leven (ADL) en de medico-pedagogische instellingen (MPI).

In juni 2000, intussen meer dan een jaar geleden, werd een intersectoraal akkoord (2000-2005) afgesloten tussen de regering

institutions qui disposent d'un agrément octroyé par le Collège réuni sont ou seront en mesure de disposer d'une infrastructure conforme aux nouvelles normes qui ont été fixées par le pouvoir fédéral ?

Réponse : La rencontre avec les nouveaux présidents de CPAS a eu lieu comme prévu après l'installation des Conseils de l'aide sociale. A cette occasion, nous avons demandé aux mandataires de nous communiquer des estimations de travaux nécessaires pour la mise en conformité des maisons de repos publiques aux nouvelles normes architecturales imposées par le Fédéral et dont l'entrée en vigueur est prévue pour 2010.

Chaque dossier rentré a été analysé par le service infrastructure de l'administration de la Commission communautaire commune afin de s'assurer que l'ensemble des nouvelles normes avait été pris en considération.

Ce même service est chargé de faire une note globale et détaillée reprenant les besoins de toutes les MRS publiques qu'elles dépendent d'un CPAS ou d'une commune.

A ce jour, deux institutions n'ont pas encore répondu.

Ce document devra nous permettre d'envisager les meilleures solutions pour l'octroi de subsides et ce dans les limites étroites du budget de la Commission communautaire commune.

Asbl du secteur privé

Petites Sœurs des Pauvres
Home Peniel
Maison Sainte-Monique
Résidence Romana
Résidence Porte de Halle
Les Trois Pommiers
Résidence Saint-Jozef
Résidence Exclusiv
Institut Regina
Résidence Du Puy
Magnolia
Home Simonis
L'Heureux Séjour
Résidence Elisabeth
Les Jardins de Longchamps
Nazareth
Résidence Sainte-Anne
Notre Dame de Stockel
Fondation pour la psychogériatrie
Institut national des Invalides de Guerre (INIG)

Question n° 25 de Mme Adelheid Byttebier du 30 octobre 2001 (N.) :

Barèmes salariaux des services Actes de la vie journalière (AVJ) et des institutions médico-pédagogiques (IMP).

En juin 2000, nous sommes aujourd'hui plus d'un an après, un accord intersectoriel a été conclu (2000-2005) entre le

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de VGC en het College van de Cocof en de vertegenwoordigers van de werknemers en van de instellingen. Dit akkoord, dat moest ingaan op 1 januari 2001, voorziet onder andere in een harmonisering van de loonbarema's. De begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorziet in een krediet van 39,1 miljoen om de kosten van dit nieuwe akkoord te kunnen dekken.

Een aantal bicommunautaire ADL- en PMI-diensten hebben de toelating gekregen om aan hun personeel vanaf 2001 de extra verloning voor zaterdagen, zondagen en nachten, afgesproken in het akkoord, reeds uit te betalen, wat zij ook doen.

Het heeft echter tot juli 2001 geduurd vooraleer eindelijk het bijvoegsel werd getekend met de concrete verdeling van de budgetten, de vastlegging van de nieuwe barema's, de gelijkstelling van de directie van ADL-diensten met het niveau van de andere directies.

Dit brengt ons wel een stap verder, maar nog steeds niet aan het einde van het verhaal. Nu moeten immers nog de uitvoeringsbesluiten worden geschreven. De tijd dringt. Binnenkort moeten de diensten immers hun rekeningen voor 2001 kunnen afsluiten en een begroting voor 2002 opstellen. Op dat moment moeten ze natuurlijk weten waar ze aan toe zijn. Een concreet voorbeeld. De dienst Germinal in Evere betaalt sinds januari 2001 aan het personeel de extra verloning voor weekend- en nachtwerk. Voor 12,5 voltijdse personen betekent dit voor de werkgever een meerkost van 200.000 frank per maand. Met het nieuwe basisloon en de haardpremie, zaken die pas concreet werden vastgelegd in het bijvoegsel bij het akkoord, getekend in juli dit jaar, werd echter nog geen rekening gehouden. Dit alles moet, voor 31 december 2001, verrekend worden. Maar daarvoor moet tegen dan het uitvoeringsbesluit er wel zijn. Bij het voorbereiden van dit besluit hebben de diensten aangetoond constructief te willen samenwerken met de juridische dienst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

- Wanneer komt er een einde aan deze onduidelijkheid en onzekerheid? Zal het uitvoeringsbesluit op tijd af zijn?
- Zal de extra loonkost voor de diensten van ongeveer 20 % gecompenseerd worden door een verhoging van de subsidies?

Antwoord : Zoals terecht door u wordt opgemerkt, vergt de uitvoering van het Akkoord met de non-profitsector, dat werd getekend op 23 juni 2000, heel wat tijd. Over de concrete modaliteiten van de uitvoering kon evenwel pas worden beslist op het moment dat de financiering ervan verzekerd was en er een akkoord was over de harmonisering van de loonschalen. Dit gebeurde via een Bijakte bij het Akkoord, die door de regering werd goedgekeurd op 14 juni 2001 en door de sociale partners ondertekend op 13 juli 2001.

Tegelijk werden door de betrokken gemeenschapscommissies principiële beslissingen genomen met betrekking tot de uitvoering van het Akkoord, door het Verenigd College op 5 juli 2001. De concretisering van deze principiële beslissingen in alle sectoren van de Bijstand aan Personen bleek moeilijk doenbaar via een aanpassing van de bestaande reglementering, reden waarom in

gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni de la Commission communautaire commune, le Collège de la Cocof, le Collège de la VGC et les représentants des travailleurs et des institutions. Cet accord, qui devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2001, prévoit notamment une harmonisation des barèmes salariaux. Le budget de la Commission communautaire commune prévoit un crédit de 39,1 millions pour pouvoir couvrir les coûts de ce nouvel accord.

Plusieurs services bicommunautaires AVJ et IMP ont reçu l'autorisation de payer dès à présent à leur personnel le supplément de salaire pour les samedis, les dimanches et les nuits, convenu dans l'accord, à partir de 2001; et ils le payent.

Mais il a fallu attendre juillet 2001 pour que l'avenant soit finalement signé avec la répartition concrète des budgets, la fixation des nouveaux barèmes, la mise à niveau de la direction des services AVJ avec celui des autres directions.

C'est un pas de fait, mais nous ne sommes pas encore à la fin du récit. En effet, les arrêtés d'exécution doivent encore être rédigés. Le temps presse. Bientôt les services devront en effet clôturer leurs comptes pour 2001 et établir un budget pour 2002. A ce moment, ils devront évidemment savoir à quoi s'en tenir. Prenons un exemple concret. Le service Germinal à Evere paye, depuis janvier 2001, un supplément au personnel pour le travail effectué le week-end et la nuit. Pour l'employeur, le surcoût par mois s'élève à 200.000 francs pour 12,5 personnes à temps plein. Or, il n'était pas encore tenu compte du nouveau salaire de base ni de la prime de foyer, deux éléments qui viennent seulement d'être fixés concrètement dans l'avenant à cet accord, signé en juillet de cette année. Tout doit être réglé pour le 31 décembre 2001. Mais pour cela, il faut que l'arrêté d'exécution ait été pris. Lors de la préparation de cet arrêté, les services ont montré qu'ils étaient disposés à coopérer de manière constructive avec le service juridique de la Commission communautaire commune.

- Quand mettra-t-on un terme à cette confusion et à cette incertitude? L'arrêté d'exécution sera-t-il terminé à temps?
- Le coût salarial supplémentaire pour les services, soit quelque 20 p.c., sera-t-il compensé par une augmentation des subventions?

Réponse : Tel que vous l'avez constaté à juste titre, l'exécution de l'Accord avec le secteur non marchand, signé le 23 juin 2000, demande un certain temps pour se mettre en place. Il ne pouvait toutefois être décidé des modalités concrètes de cette exécution qu'à partir du moment où le financement en était assuré et dès lors qu'un accord concernant l'harmonisation des barèmes salariaux avait été atteint. Cela s'est produit par l'intermédiaire d'un Acte additionnel à l'Accord, qui a été approuvé par le gouvernement le 14 juin 2001 et qui a été signé par les partenaires sociaux le 13 juillet 2001.

Au même moment, des décisions de principe ont été prises par les commissions communautaires concernées relatives à l'exécution de l'Accord, le 5 juillet 2001 par le Collège réuni. La concrétisation de ces décisions de principe dans tous les secteurs de l'Aide aux personnes semblait difficilement réalisable au moyen d'une application de la réglementation existante, raison

eerste instantie werd gekozen voor een aanpassing van het ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan Personen. Deze herziening is afgewerkt, zodat het nieuwe ontwerp aan de commissie voor Sociale Zaken kan worden voorgelegd. Omdat de ordonnantie wellicht niet meer kan worden gestemd in 2001 en omdat wij de uitvoering van het Akkoord willen garanderen voor het jaar 2001, werd uiteindelijk toch besloten te werken via een Besluit van het Verenigd College tot aanpassing van de subsidiëringsregels die van toepassing zijn op de diensten en voorzieningen die betrokken zijn bij het Akkoord met de non-profitsector.

Wij zijn ons bewust van het feit dat verschillende diensten en voorzieningen in de gehandicaptenzorg het Akkoord reeds gedeeltelijk hebben uitgevoerd en dat zij er terecht op aandringen dat de noodzakelijke beslissingen vóór het einde van het jaar 2001 zouden worden genomen. Hetgeen wij ons voornemen te doen. Wij kunnen dan ook bevestigen, in antwoord op uw vragen, dat de besluiten op tijd klaar zullen zijn én dat de extra loonkost vanzelfsprekend volledig zal worden gecompenseerd door een verhoging van de subsidies.

Vraag nr. 26 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.) :

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan verondersteld worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (Iris, enz.) worden taallessen georganiseerd ?
2. In welke OCMW's worden taallessen georganiseerd ?
3. In welke OCMW's worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen ?

Antwoord : In aansluiting op het taalhoffelijkheidssakkoord werd beslist om aan de GSOB (Gewestelijke School voor Openbare Besturen) de opdracht te geven taallessen te organiseren ter voorbereiding van de taalexamens ingericht door Selor.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie komt tussen in deze lessen voor een bedrag van 167,32 euro voor elk contractueel personeelslid ingeschreven door een OCMW of een openbaar ziekenhuis. Elk jaar worden de nodige kredieten ingeschreven in de begroting van de GGC.

Verder kunnen wij het geachte lid meedelen dat wij bij de bevoegde diensten de gegevens hebben opgevraagd om u een volledig antwoord te kunnen verschaffen betreffende de organisatie van taallessen buiten de GSOB.

pour laquelle il a été opté en première instance pour une modification du projet d'ordonnance relatif à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux personnes. Cette révision est achevée, de telle sorte que le nouveau projet peut être soumis à la commission des Affaires sociales. Etant donné que l'ordonnance ne pourra plus être votée en 2001 et attendu que nous voulons garantir l'exécution de l'Accord pour l'année 2001, il a finalement été décidé de tout de même procéder via un arrêté du Collège réuni portant sur l'application des règles de subvention applicables aux services et équipements qui sont concernés par l'Accord avec le secteur non marchand.

Nous sommes conscients du fait que différents services et équipements dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées ont déjà partiellement mis en application l'Accord et qu'ils insistent à juste titre que les décisions nécessaires soient prises avant la fin de l'année 2001. Ce que nous projetons de faire. Dès lors nous pouvons confirmer, en réponse à votre question, que les arrêtés seront prêts à temps et que les charges salariales seront évidemment intégralement compensées par une augmentation des subsides.

Question n° 26 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.) :

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (Iris, etc.) organisent-elles des cours de langues ?
2. Quels CPAS organisent-ils des cours de langues ?
3. Quels CPAS imposent-ils aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres ?

Réponse : Parallèlement à l'accord de courtoisie linguistique, il a été décidé de charger l'ERAP (Ecole régionale des Administrations publiques) d'organiser des cours de langues en préparation des examens linguistiques organisés par le Selor.

La Commission communautaire commune intervient dans les frais desdits cours pour un montant de 167,32 euros pour chaque membre du personnel contractuel inscrit par un CPAS ou un hôpital public. Chaque année les crédits nécessaires sont inscrits au budget de la CCC.

Pour le reste, nous informons l'honorable membre que nous avons demandé les informations *ad hoc* auprès des services compétents afin de pouvoir vous fournir une réponse complète quant à l'organisation des cours de langues hors ERAP.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
				* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
				○ Vraag met voorlopig antwoord	○ Question avec réponse provisoire
				** Vraag met antwoord	** Question avec réponse
Ministers belast met het gezondheidsbeleid					
Ministres chargés de la politique de santé					
29.12.2000	8	Jean-Luc Vanraes	o	Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCCC	83
21.05.2001	13	Fatiha Saïdi	o	Borstkanker Cancer du sein	83
25.06.2001	14	Walter Vandenbossche	**	Pro Medicis Brussel Pro Medicis Brussel	85
23.07.2001	15	Brigitte Grouwels	**	Indiening van de rekeningen bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie Dépôt des comptes à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune	86
12.09.2001	16	Denis Grimberghs	**	<i>Erkenning van de pet scanners in de Brusselse ziekenhuizen</i> <i>Agréation des équipements pet scan dans les hôpitaux bruxellois</i>	87
Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen					
Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes					
13.12.1999	4	Guy Vanhengel	o	Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord Application de l'accord de courtoisie linguistique	84
09.03.2000	8	Sven Gatz	o	Toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997 Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997	84
12.07.2000	12	Dominiek Lootens-Stael	o	Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann	84
16.02.2001	19	Dominiek Lootens-Stael	o	Taalrol van de ambtenaren in de 19 Brusselse OCMW's Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 CPAS bruxellois	84
12.06.2001	23	Denis Grimberghs	**	Overeenkomst tussen de gemeenten en het Gewest voor het aanzuive- ren van het tekort van de ziekenhuizen Convention passée entre les communes et la Région pour l'apurement du déficit des hôpitaux	89
19.10.2001	24	Denis Grimberghs	**	<i>Bijsturing van het meerjarenplan van de investeringen in de sector van</i> <i>de bijstand aan de personen</i> <i>Actualisation du plan pluriannuel d'investissement du secteur de l'aide</i> <i>aux personnes</i>	90

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
30.10.2001	25	Adelheid Byttebier	** <i>Loonbarema's voor de diensten Activiteiten in het dagelijks leven (ADL) en de medico-pedagogische instellingen (MPI) Barèmes salariaux des services Actes de la vie journalière (AVJ) et des institutions médico-pédagogiques (IMP)</i>	91
27.11.2001	26	Brigitte Grouwels	** <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.</i>	93

